|  |  |
| --- | --- |
| Marta Wiatrowska  **Professional teacher, translator and interpreter** | marta.wiatrowska87@gmail.com 0499 932 761 |
|  | |
|  | | |
| **A skilled and creative teacher with a long history of high quality teaching of English and Spanish**  **PROFESSIONAL EXPERIENCE**  **Language Teacher**  **Lonsdale Institute, Melbourne, October 2018 – now**  Provided professional English lessons for pre-intermediate international students; planning lessons and tutoring students according to Eurocentres requirements.  **Swinburne University of Technology, Melbourne, September 2018 – October 2018**  Teaching General English as an ELICOS teacher for international students on elementary level during an intensive 10 week course.  **Language Across Borders, Melbourne, September 2018 – October 2018**  Providing General English lessons for international students as a Relief Teacher.  **Royal Gurkhas Institute of Technology Australia, Hobart, February 2018** **– May 2018**  As an ELICOS teacher for international students I was providing professional lessons of General English on pre-intermediate and intermediate level.  **Teaching House, CELTA course, Melbourne, December 2017 - January 2018**  Providing lessons of English for international students according to the CELTA requirements, upper-intermediate and pre-intermediate level.  **SuperMemo private Skype lessons, October 2017 – present**  Providing professional Skype lessons of English for adults and supporting their SuperMemo online courses.  **Preply private tutoring platform, December 2016 – present**  Providing professional Skype lessons of English (Beginners, General English, **IELTS preparation, Academic English**) and Spanish through the online platform: <https://preply.com/pl/korepetytor/26529/>  **Advantage School, Sopot, July 2016 - September 2016** Private teaching lessons of Spanish to adult learners  **Private Spanish and English lessons to children and adults, Gdynia,** Barcelona and Cracow, November 2011 - October 2015  **Translator and Interpreter**  **Nativy Translations in Austria, March 2017 – now**  Providing freelance translations of IT related instructions for employees of the Austrian companies from English into Polish.  **Gear Translation in Spain, December 2016 – now**  Performing freelance translation services; translating marketing and tourism texts (various products labels, tourist and airline websites) from English and Spanish into Polish.  **La Xabrica, Translation Agency in the Canary Islands, April 2016 - May 2016** Translating such projects as a website from Spanish into Polish about tourism in the Canary Islands in Spain: <https://www.volcanoteide.com/pl>  **10 Agencja Tekst located in Warsaw, December 2014 – January 2015** Working for a translation agency providing translation services to clients in the taxation and finance sector from Polish into Spanish.  **Clínica Capistrano, Palma de Mallorca, August 2014 - October 2014** Working as an interpreter within a clinical environment, providing services for patients on an individual and group therapy session basis, interpreting from Spanish into English, and from English into Spanish between patients and hospital staff.  **KTO Theatre, The International Festival of Street Theatre in Cracow, August 2010 - July 2013** Providing interpretation, tourist information and tour guide services for Spanish actors and dancers in Cracow during the International Festival of Street Theatre. | **SKILLS**  English – CELTA certificate, IELTS certificate, NAATI preparation  Spanish - Native level C2, DELE cert in C2  Polish - First Language  Catalan - Communicative level B1  French - Communicative level B1  Portuguese - Basic A2  Czech - Passive knowledge A1  Slovakian - Passive knowledge A1  Microsoft Office suite proficiency  Microsoft XP,7, 8 &10 proficiency  SDL TRADOS software proficiency  62 WPM typing speed  **EDUCATION**  **TAFE NAATI (August- September 2018) Online Interpreting and Translating Course** Preparing for the Australian National Accreditation Authority for Translators and Interpreters certificate (Spanish-English)  **Cambridge CELTA Course (January 2018) Teaching House in Melbourne**  **Course for NAATI accreditation Polish-English (Feb’17 – present)  Lexis College of Foreign Languages in Warsaw**, Preparing for the Australian National Accreditation Authority for Translators and Interpreters certificate (Polish – English); areas of translation: Law, Real Estate, Health, Recreation, Education, Social services, Finance.  **Master in Professional Translation Spanish – English (Oct'15 –Dec’15)**  **University of Granada**, Department of Translation and Interpreting: Theory of Translation, Translation Ethics, and Computer Assisted Translation.  **Master in Spanish as a Foreign Language (Oct´13 – Sept'14)**  **Autonomous University of Barcelona**, Department of Spanish: Spanish Grammar, Spanish Literature, Methodology of Teaching Spanish, Textual Criticism, Spanish Dictionaries and Corpus.  **Bachelor’s Degree in Spanish Philology (Oct ´08 – Oct´12)**  **Adam Mickiewicz University of Poznan,** Department of Neophilology  Spanish Culture, Spanish History, Spanish Literature, French, Catalan, Latin  Spanish Language, Spanish Grammar, History of Spanish Grammar.  **ACADEMIC ACTIVITIES**    Erasmus Student Exchange, September 2010 - March 2011 **University of the Balearic Islands in Palma de Mallorca,** Department of Spanish Philology  Most Student Exchange, March 2010 - June 2011 **Jagiellonian University in Cracow**, Department of Philology  Academic conference, the Festival República Femenina in Poznan - March 2010"The feminine aspect in the Native American societies in South America"  **REFERENCES**  On Request | |